

最实用 · 最经典 · 最实用
特惠超值版
19.60

吴楚材 吴调侯 / 编著 朱杏英 / 整理

古文觀心



选本涵括先秦至明末170余篇文辞优美的传世散文。
题解+注释+白话翻译，使您轻松阅读古文，一本书伴读一生。
超低价格馈赠热爱古典散文的优质读者。

品读中华传统文化精粹

三 / 最 / 丛 / 书 / 国 / 学 / 文 / 库

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司



万卷出版公司
WANLIAN PUBLISHING COMPANY

吴楚材 吴调侯 / 编著 朱杏英 / 整理

6.6

古文觀止



选本涵括先秦至明末120余篇文辞优美的传世散文。
题解+注释+白话翻译，使您轻松阅读古文，一本书伴读一生。
超低价格馈赠热爱古典散文的优质读者。

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司



万卷出版公司
WANJUAN PUBLISHING COMPANY

© 吴楚材 吴调侯 2010

图书在版编目 (CIP) 数据

古文观止 / 吴楚材, 吴调侯编著; 朱杏英整理. —
沈阳: 万卷出版公司, 2010.5

(三最丛书)

ISBN 978-7-5470-0892-8

I. ①古… II. ①吴… ②吴… ③朱… III. ①古典散文—作品集—中国②古文观止—注释③古文观止—译文
IV. ①H194.1

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第073888号



项目创意/设计制作/ 

古文观止

-
- | | |
|------|--------------------------------|
| 责任编辑 | 王会鹏 |
| 出版者 | 北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司
万卷出版公司 |
| 联系电话 | 024-23284090 |
| 邮购电话 | 024-23284050 23284627 |
| 电子信箱 | vpc_tougao@163.com |
| 经 销 | 各地新华书店发行 |
| 印 刷 | 北京天来印务有限公司 |
| 版 次 | 2010年7月第1版 2010年10月第3次印刷 |
| 开 本 | 180mm × 255mm 1/16 20印张 |
| 字 数 | 280千字 |
| 书 号 | ISBN 978-7-5470-0892-8 |
| 定 价 | 19.60元 |
-

丛书所有文字插图版式之版权归出版者所有任何翻印必追究法律责任

◎ 三最丛书顾问简介 ◎

李伯钦，1963年生于北京。1985年毕业于北京大学中文系。在中华书局从事编辑工作八年，后期负责《国务院古籍整理简报》的编辑和出版。1997年任智品书业（北京）有限公司董事长兼总编辑，先后策划和主编的出版项目有《唐宋八大家全集》、《康熙字典》、《说文解字》、《中国历代碑刻书法全集》、《百衲本二十四史》等。



前言

《古文观止》是编定于清代康熙三十三年（1694年）的一个古文选本。其编者吴楚材、吴调侯叔侄为浙江山阴籍的民间学人。他们编选《古文观止》的最初目的在于为学生提供学习语文及应对科举策论的教材。《古文观止》一出，即在城乡广为流传，其影响长达三百年之久。

“观止”二字，出自《左传·襄公十九年》：吴季札在鲁国赏周乐，至《韶》舞，赞叹“德至矣哉！大矣”，认为无美不具，于是说：“观止矣。”书名为观止，意在力图选编达到尽善尽美，无以超越。“古文”着力于中国古代的文言散体文章。散文是相对于有韵的诗词歌赋而言的，它不拘韵律，形式灵活，从文体上说包括历史散文以及论辩、序跋、奏议、书说、赠序、诏令、传状等类。

《古文观止》所选文章上起周代，下至明末，共十二卷，以时代为经，以作者为纬，将几千年来中华民族的散文佳作囊括其中，反映了中国古典散文的简明发展历程、中华文明和传统文化的传承与精髓、历代知识分子生存的状况与思想状态以及文学写作的方法与技巧等诸多方面的内容。

“三最丛书”系列的《古文观止》在原《古文观止》所选篇目的基础上加以精炼，剔除了一些八股气息较浓的文章。选目以散文为主，同时各体兼顾，有严密独到的论说，深沉哀婉的祭铭，华美明丽的赋记，也有忠贞不二的表疏；有鸿篇巨论，也有精美短文；有外交家的纵横捭阖，也有思想家的深邃睿智；有朋友的深情厚谊，也有师生的山高水

长；有巍峨壮观的宫室，也有垂髫自乐的桃源……

徜徉于文海之中，拜读这些古人的美文佳作，是一种美的享受，同时也是一种人生的教育和智慧的启迪。在先秦散文《左传》、《国语》中，你可以体会到蹇叔的清醒与无奈，感受到王孙满的智慧和子产的正义深刻；《战国策》中有苏秦范雎的雄辩、乐毅的委屈、赵威后的母爱和开明；西汉司马迁的《报任安书》充满了悲愤和抗争；诸葛亮的前后《出师表》字里行间流露着“鞠躬尽瘁，死而后已”之情；魏晋六朝之文，饱含李密与祖母之情深、王羲之之生命体悟、陶渊明世外桃源之理想；而魏徵之直言敢谏，李白之豪放飘逸，韩愈之“文起八代之衰”，范仲淹“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐”的忧国忧民，欧阳修、苏洵的史观史才，苏轼的旷达都于唐宋古文中可见；在明代，则有刘基的洞察世事、方孝孺的远虑、《五人墓碑记》的忠烈……

古代文言文是汉语言文字之根，它高雅、简洁而深奥。如果我们掌握了文言文，也就等于精通了现代文。而掌握了文字上的根，我们才能推敲和锤炼我们笔下的文字，才能真正地驾驭自己的语言，而这正是阅读和作文所必需的素质。巴金先生就曾说他青年时代的散文创作，完全得益于他在少年时代对于二百篇《古文观止》的背诵。为了帮助读者亲近古文以及从中汲取传统语言文化的养料，编者在所选古文之外配以题解、注释及优美的译文使读者准确到位地理解文章的内容、气质及灵魂。

孟子曰“观于海者难为水，游于圣人之门者难为言”，此中包含了曾经沧海的感慨。阅读这些精美的古文你就会发现，先贤们为后人留下的精神财富是如此博大厚重。我们不妨从《古文观止》开始，细细地品读其中的文章，相信你一定会对孟子的感叹心有戚戚。



目录

卷一 周文

郑伯克段于鄢	001
石碏谏宠州吁	003
臧僖伯谏观鱼	004
曹刿论战	005
齐桓公伐楚盟屈完	006
宫之奇谏假道	008
子鱼论战	009
介之推不言禄	010
展喜犒师	011
烛之武退秦师	012
蹇叔哭师	014

卷二 周文

王孙满对楚子	015
齐国佐不辱命	016
归晋知罃	018
祁奚请免叔向	019
子产告范宣子轻币	020
晏子不死君难	021
季札观周乐	022
子产论政宽猛	024
吴许越成	025



卷三 周文

祭公谏征犬戎	027
召公谏厉王止谤	029
敬姜论劳逸	030
叔向贺贫	032
王孙圉论楚宝	033
吴子使札来聘	034
虞师晋师灭夏阳	035
晋献公杀世子申生	036
曾子易箦	037
公子重耳对秦客	038
杜蒹扬解	039
晋献文子成室	040

卷四 秦文

苏秦以连横说秦	041
范雎说秦王	044
邹忌讽齐王纳谏	046
颜觸说齐王	047
冯谖客孟尝君	048
赵威后问齐使	051
庄辛论幸臣	052
触轅说赵太后	054
鲁仲连义不帝秦	055
唐雎说信陵君	059
唐雎不辱使命	059
乐毅报燕王书	061
谏逐客书	064
宋玉对楚王问	067

卷五 汉文

项羽本纪赞	069
-------------	-----

孔子世家赞	070
外戚世家序	070
管晏列传	071
屈原列传	074
酷吏列传序	078
游侠列传序	079
滑稽列传	081
货殖列传序	084
太史公自序	086
报任安书	089

卷六 汉文

过秦论上	097
论贵粟疏	100
狱中上梁王书	103
司马相如上书谏猎	108
答苏武书	109
报孙会宗书	113
光武帝临淄劳耿弇	115
诫兄子严敦书	116
前出师表	117
后出师表	119

卷七 六朝唐文

陈情表	122
兰亭集序	124
归去来辞	125
桃花源记	127
五柳先生传	129
谏太宗十思疏	129
为徐敬业讨武曌檄	131

滕王阁序	132
与韩荆州书	136
春夜宴从弟桃李园序	137
吊古战场文	138
陋室铭	140
阿房宫赋	141
原 道	143
原 毁	147
获麟解	149
杂说一	150
杂说四	151

卷八 唐文

✓ 师 说	152
进学解	154
讳 辩	157
后十九日复上宰相书	159
与于襄阳书	160
应科目时与人书	162
送孟东野序	163
送李愿归盘谷序	166
送温处士赴河阳军序	167
祭十二郎文	169
祭鳄鱼文	172
柳子厚墓志铭	174
送董邵南序	178
《张中丞传》后叙	179

卷九 唐宋文

驳复仇议	183
桐叶封弟辨	185

箕子碑	186
捕蛇者说	188
种树郭橐驼传	190
梓人传	192
小石城山记	195
待漏院记	196
黄冈竹楼记	197
书《洛阳名园记》后	199
严先生祠堂记	200
岳阳楼记	201
谏院题名记	202
义田记	203
袁州州学记	205
朋党论	206
纵囚论	208

卷十 宋文

《梅圣俞诗集》序	211
送杨真序	212
《五代史·伶官传》序	214
《五代史·宦者传》论	215
醉翁亭记	217
秋声赋	218
相州昼锦堂记	220
丰乐亭记	221
泂冈阡表	223
管仲论	225
辨奸论	228
心 术	229
刑赏忠厚之至论	231
范增论	233

留侯论	235
贾谊论	237
晁错论	239

卷十一 宋文

上梅直讲书	241
喜雨亭记	243
凌虚台记	244
超然台记	246
放鹤亭记	247
石钟山记	249
潮州韩文公庙碑	250
前赤壁赋	253
后赤壁赋	255
三槐堂铭	256
方山子传	258
六国论	260
上枢密韩太尉书	261
黄州快哉亭记	263
寄欧阳舍人书	265
读孟尝君传	267
同学一首别子固	268
游褒禅山记	269
泰州海陵县主簿许君墓志铭	270

卷十二 明文

送天台陈庭学序	272
阅江楼记	274
司马季主论卜	276
卖柑者言	277
深虑论	278
豫让论	280
亲政篇	282
瘞旅文	285
尊经阁记	287
象祠记	290
信陵君救赵论	291
报刘一丈书	294
吴山图记	296
沧浪亭记	297
《青霞先生文集》序	298
蔺相如完璧归赵论	300
徐文长传	302
五人墓碑记	304



卷一 周文

郑伯克段于鄢 隐公元年

《左传》

题解

此文是《左传》的第一篇，通过记述春秋初期郑庄公与其母亲以及胞弟的政治斗争，表现了郑国统治阶级内部的互相倾轧。文中刻画了郑庄公的善于权谋、其母姜氏的狠毒和其弟共叔段的贪婪愚蠢。最后庄公与母亲在颍考叔的帮助下重归于好，反映了古人对孝道的重视。

原文

初，郑^①武公娶于申，曰武姜^②。生庄公及共叔段^③。庄公寤生，惊姜氏，故名曰寤生，遂恶之。爱共叔段，欲立之，亟请于武公，公弗许。及庄公即位，为之请制^④。公曰：“制，岩邑也，虢叔^⑤死焉，他邑唯命。”请京^⑥，使居之，谓之京城大叔。

祭仲^⑦曰：“都城过百雉^⑧，国之害也。先王之制：大都不过参国之一；中五之一；小九之一。今京不度，非制也，君将不堪。”公曰：“姜氏欲之，焉辟害？”对曰：“姜氏何厌之有！不如早为之所，无使滋蔓。蔓，难图也。蔓草犹不可除，况君之宠弟乎？”公曰：“多行不义必自毙，子姑待之。”

既而大叔命西鄙北鄙贰于己。公子吕^⑨曰：“国不堪贰，君将若之何？欲与大叔，臣请事之；若弗与，则请除之，无生民心。”公曰：“无庸，将自及。”

大叔又收贰以为己邑，至于廩延^⑩。子封曰：“可矣，厚将得众。”公曰：“不义不昵，厚将崩。”

大叔完聚，缮甲兵，具卒乘，将袭郑。夫人将启之。公闻其期，曰：“可矣！”命子封帅车二百乘以伐京。京叛大叔段，段入于鄢^⑪。公伐诸鄢。五月辛丑，大叔出奔共。

书曰：“郑伯克段于鄢。”段不弟，故不言弟；如二君，故曰克。称郑伯，讥失教也；谓之郑志。不言出奔，难之也。

遂寘姜氏于城颍^⑫而誓之曰：“不及黄泉，



◎ 颍考叔劝孝

颍考叔为颍谷封人，闻之，有献于公。公赐之食。食舍肉。公问之。对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣；未尝君之羹，请以遗之。”

无相见也！”既而悔之。

颍考叔为颍谷封人^①，闻之，有献于公。公赐之食，食舍肉。公问之，对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣，未尝君之羹，请以遗之。”公曰：“尔有母遗，絜^④我独无！”颍考叔曰：“敢问何谓也？”公语之故，且告之悔。对曰：“君何患焉？若阙地及泉，隧而相见，其谁曰不然？”公从之。公入而赋：“大隧之中，其乐也融融。”姜出而赋：“大隧之外，其乐也泄泄。”遂为母子如初。

君子曰：“颍考叔，纯孝也。爱其母，施^⑤及庄公。《诗》曰：‘孝子不匮，永锡尔类。’其是之谓乎？”

注释

①郑：郑国，姬姓，在今河南新郑一带。②武姜：“武”表示丈夫是武公，“姜”是她娘家的姓。③共叔段：共，国名，在今河南辉县。段后来曾逃亡到这里，故称共叔。④制：地名，在今河南荥阳西北。⑤虢叔：东虢国国君。东虢国位于今河南陕县东南。⑥京：地名，在今河南荥阳东南。⑦祭仲：郑大夫。⑧雉：古代城墙长三丈、高一丈为一雉。⑨公子吕：字子封，郑大夫。⑩廪延：地名，在今河南延津北。⑪鄢：地名，在今河南鄢陵北。⑫城颖：地名，在今河南临颖西北。⑬颍考叔：郑大夫。颍谷：郑边邑名，在今河南登封西。封人：管理疆界的官。⑭絜：句首语气词。⑮施：扩展。

译文

当初，郑武公从申国娶了位妻子，叫武姜，生下庄公和共叔段。庄公出生的时候是脚在前头在后，使武姜受到惊吓，因此取名叫“寤生”，于是武姜很厌恶他。武姜疼爱共叔段，想立他为世子，多次向武公请求，武公没有答应。等到庄公即位，武姜就请求把制这个地方封给共叔段。庄公说：“制是个很险要的地方，从前虢叔就死在那里，如果是其他地方，就听从您的吩咐。”武姜又请求封给京城，庄公就让共叔段住在那里，人们称他“京城太叔”。



◎ 孝德升闻

《诗》曰：“孝子不匮，永锡尔类。”舜就是以他的孝心感化了身边的亲人，与原本愚昧的父亲、狠毒的继母和睦相处。

祭仲说：“城墙超过了一百雉，就会成为国家的祸害。按照先王的规定：大城不能超过国都的三分之一，中等的不能超过五分之一，小的不能超过九分之一。现在，京的城墙违反了先王的制度，这样会使您难以控制。”庄公说：“姜氏要这么做，又怎能躲开祸害呢？”祭仲答道：“姜氏怎么会满足？不如早些做好安排，不让他们的势力滋长，等蔓延开就很难对付了。蔓延开的野草都不能除干，何况是您受宠的弟弟呢？”庄公说：“多做不仁义的事，定会自取灭亡，你且等等看吧。”

不久后，太叔命令郑国西、北边区的城在从属于庄公时也从属于自己。公子吕说：“国家不能有两个君王，您打算怎么办？若您想把国家交给太叔，就允许我去侍奉他；若不给，就请除掉他，不要使百姓产生二心。”庄公说：“不用！他会自寻其祸。”

太叔又把原是两属的城邑收归己有，一直扩张到廪延。子封说：“可以采取行动了！他势力强大了，会得到更多人的拥护。”庄公说：“不行仁义，人们就不会亲近他，势

力扩大，反而会崩溃的。”

太叔加固城墙，聚集百姓，修整兵器，训练步兵和整顿战车，将偷袭郑国的都城。武姜打算为内应打开城门。庄公听说太叔偷袭的日期，说：“可以了！”命令子封率兵车二百乘去讨伐京城。京城的人也背叛了太叔，太叔于是逃到鄢城。庄公又追击征讨鄢城。五月辛丑那天，太叔逃到共国。

《春秋》说：“郑伯克段于鄢。”共叔段不遵守做弟弟的本分，所以不用“弟”字；兄弟俩互相征战如同两个国君，所以叫做“克”；称庄公为“郑伯”，是讥讽他没有很好地教育弟弟，这也是庄公的本意。不说太叔“出奔”，则是因为难以下笔。

庄公把姜氏安置在城颍，并发誓说：“不到黄泉，就不再见面。”不久他又后悔这样做。

颍考叔是在颍谷主管疆界的官，听说后，就去国都给庄公进献物品。庄公请他吃饭时，他把肉留下。庄公问他，他说：“我有母亲，我的食物她都吃过了，就是没有吃过您所吃的。我想把肉带回去孝敬她。”庄公说：“你有母亲可以孝敬，而我却没有！”颍考叔说：“敢问这是什么意思？”庄公告诉他原因，并说自己很后悔。颍考叔答道：“您何必这样忧虑呢？如果在地下挖到泉水，在隧道里面相见，谁会说不对呢？”庄公按照他说的做了。庄公进入隧道，赋诗道：“在隧道里，多么欢乐啊。”姜氏从地道中走出，唱道：“来到隧道外，多么高兴啊。”于是母子和好，和当初一样。

君子说：“颍考叔的孝很纯正。孝敬自己的母亲，又影响了庄公。《诗经》说：‘孝子的孝心不会枯竭，永远感化身边的人。’说的就是这种情况吧。”

石碏谏宠州吁 隐公三年

《左传》

题解

石碏以“六逆”、“六顺”劝谏卫庄公，指出如果真正疼爱子女，就应该对子女善加教导，用道德礼义来规范和约束，不应过分骄纵，以免子女误入歧途，惹来祸患。但卫庄公不听劝阻，对子女溺爱放纵，终于招致祸患。

原文

卫庄公娶于齐东宫得臣之妹^①，曰庄姜，美而无子。卫人所为赋《硕人》^②也。又娶于陈^③，曰厉妫。生孝伯，早死。其娣戴妫，生桓公，庄姜以为己子。

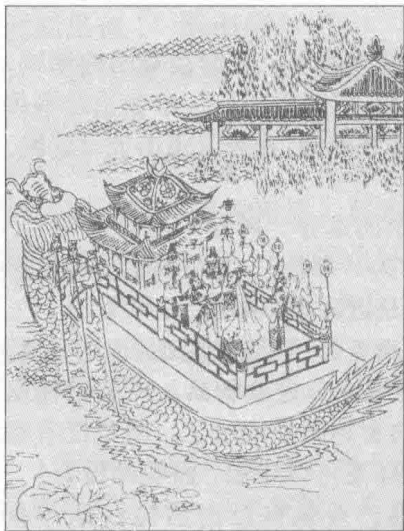
公子州吁，嬖人^④之子也，有宠而好兵，公弗禁。庄姜恶之。

石碏^⑤谏曰：“臣闻爱子，教之以义方，弗纳于邪。骄、奢、淫、佚，所自邪也。四者之来，宠禄过也。将立州吁，乃定之矣；若犹未也，阶之为祸。夫宠而不骄，骄而能降，降而不憾，憾而能眴^⑥者，鲜矣。且夫贱妨贵，少陵长，远间亲，新闻旧，小加大，淫破义，所谓六逆也。君义，臣行，父慈，子孝，兄爱，弟敬，所谓六顺也。去顺效逆，所以速祸也。君人者将祸是务去，而速之，无乃不可乎！”弗听。

其子厚，与州吁游。禁之不可。桓公立，乃老。

注释

①卫：卫国，姬姓，在今河南淇县一带。齐：国名，姜姓，在今山东北部、中部



◎ 遇物教储

太宗自立太子，遇物则诲之。见其乘舟则曰：“水所以载舟，亦所以覆舟。民犹水也，君犹舟也。”见其息于木下，则曰：“木从绳则正，后从谏则圣”。

有怨恨而能克制自己的人，是很少的。再说卑贱妨害高贵，年少欺负年长，疏远离间亲近，新的压制旧的，地位低的欺侮地位高的，淫乱破坏礼义，这是人们常说的六种违反礼义的事。君主行事合理，臣子服从命令，父亲慈爱，儿子孝顺，哥哥爱护弟弟，弟弟敬重哥哥，这是人们常说的六种顺乎礼义的事。离开顺礼的事去做逆礼的事，就会招来祸害。君主一定要消除祸患，现在却反而促使祸害的到来，这样是不可以的吧！”庄公不听。

石碣之子石厚和州吁交往，石碣禁止，石厚不听。桓公即位，石碣告老还乡。

地区。东宫：太子的居所，这里指太子。②《硕人》：《诗经·卫风》中的一篇。③陈：国名，妫姓，在今河南东部及安徽西部。④嬖人：指地位低下而受宠的婢妾。⑤石碣：卫大夫。⑥胗：忍耐而不轻举妄动。

译文

卫庄公娶了齐国太子得臣的妹妹，叫庄姜，很美丽，但没有儿子。卫国人为她做了一篇名为《硕人》的诗。庄公又从陈国娶了一个妻子，名厉妫，生了儿子伯孝，早死。她的妹妹戴妫生了桓公，庄姜就把他认作自己的儿子。

公子州吁，是庄公爱妾所生，受庄公的宠爱，喜欢玩弄武器，庄公不禁止，庄姜很厌恶他。

石碣规劝庄公说：“我听说，爱自己的儿子，就要教他法度，不让他走到邪路上去。骄傲、奢侈、淫荡、逸乐，就是走向邪路的开端。这四种缺点的产生，是过于宠爱的缘故。您如果要立州吁做太子，就定下来，若还没有这样的打算，就会引导他酿成祸害。受宠爱而不骄傲，骄傲了而能受压制，地位下降而不怨恨，

臧僖伯谏观鱼 隐公五年

《左传》

题解

臧僖伯认为，作为国君，一举一动都是国家大事，所以应依礼而行，从而极力劝阻鲁隐公去“观鱼”。但鲁隐公没有听从，于是臧僖伯没有跟随鲁隐公同去观鱼。这反映了当时的“礼”制思想，从中也可看出古时候等级的森严。

原文

春，公将如棠^①观鱼者。臧僖伯^②谏曰：“凡物不足以讲大事，其材不足以备器用，则君不举焉。君，将纳民于轨、物者也。故讲事以度轨量谓之轨，取材以章物采谓之物。不轨不物，谓之乱政。乱政亟行，所以败也。故春蒐、夏苗、秋猕、冬狩^③，皆于农隙以讲事也。三年而治兵，入而振旅，归而饮至^④，以数军实。昭文章，明贵贱，辨等列，顺少长，习威仪也。鸟兽之肉不登于俎^⑤，皮革、齿

牙、骨角、毛羽不登于器，则君不射，古之制也。若夫山林、川泽之实，器用之资，皂隶^⑥之事，官司之守，非君所及也。”公曰：“吾将略地焉。”遂往。陈鱼而观之。僖伯称疾不从。

书曰：“公矢^⑦鱼于棠。”非礼也，且言远地也。

注释

①棠：邑名，在今山东鱼台西北。②臧僖伯：即鲁公子姬驱，封于臧，谥号僖。③春蒐：春天搜寻猎取没有怀孕的禽兽。夏苗：夏天猎取为害庄稼的禽兽。秋猕：秋天杀伤禽兽。猕，杀。冬狩：冬天围猎禽兽。以上均为四季狩猎的名称。④饮至：是诸侯朝拜、会盟、征伐完毕，在宗庙饮酒庆贺的一种典礼仪式。⑤俎：盛祭品的礼器。⑥皂隶：古代对贱役的称呼，这里泛指地位低下的人。⑦矢：陈设。通“施”。

译文

春天，鲁隐公打算去棠地观看捕鱼。臧僖伯劝阻道：“一切东西，与祭礼战争无关，它的材料不能够用来做器用，那么，国君就应不去理会它。国君所要做的是引导百姓走向正轨和实用。所以演习大事来衡量器物是否合于法度就叫做正轨；择取材料来显示物的文采就叫做实用；不轨不物就是乱政。乱政屡行，国家就会衰败。因此春夏秋冬带有演习武事的田猎活动，都在农闲时进行。每三年，还要出兵演习，进城检验军队。整队归来，到宗庙祭祖宴饮，计算军用器械和所猎获的禽兽。这是为了显示车服旌旗的文采，表明贵贱等级，分别等第行列，依少长次序前进或后撤，演习上下有别的威仪啊。鸟兽的肉，不能放入祭器，皮革、齿牙、骨角、毛羽，不能做礼器，国君就不必亲自射猎。这是古时的制度啊。至于山林河湖的物产，普通器具的材料，那是下级人员的事，臣下的职责，不是国君所应参与的。”隐公说：“我要巡视边境。”于是去了，在那里陈设出各种捕鱼的设备观看。僖伯托病没有同往。史书上说：“隐公陈设渔具在棠的地方。”认为这种做法不合礼，并且说明棠是远离国都的地方。

曹刿论战 庄公十年

《左传》

题解

本文记述了公元前684年齐鲁两国在长勺发生的一次战役。曹刿以他的智慧谋略，帮助鲁庄公正确地选择战机，以弱胜强，击败了齐国的军队。曹刿指出，民心是决定战争胜负的关键因素，在战场上则要等待并把握战机。

原文

齐师伐我，公^①将战。曹刿^②请见。其乡人曰：“肉食者谋之，又何间焉？”刿曰：“肉食者鄙，未能远谋。”遂入见。

问：“何以战？”公曰：“衣食所安，弗敢专也，必以分人。”对曰：“小惠未遍，民弗从也。”公曰：“牺牲^③玉帛，弗敢加也，必以信。”对曰：“小信未孚^④，神弗福也。”公曰：“小大之狱，虽不能察，必以情。”对曰：“忠之属也，可以一战。战，则请从。”

公与之乘。战于长勺^⑤。公将鼓之。刿曰：“未可。”齐人三鼓。刿曰：“可矣。”齐师败绩。公将驰之，刿曰：“未可。”下，视其辙，登轼^⑥而望之，曰：“可矣。”遂逐齐师。

既克，公问其故。对曰：“夫战，勇气也。一鼓作气，再而衰，三而竭。彼竭我盈，故克之。夫大国，难测也，惧有伏焉。吾视其辙乱，望其旗靡，故逐之。”

注释

①公：指鲁庄公。②曹刿：鲁国人。③牺牲：祭祀用的牛羊猪。④孚：信用。⑤长勺：鲁国地名，在今山东莱芜东北。⑥轼：古代车厢前面做扶手的横木。

译文

鲁庄公十年春，齐国军队攻打我国。鲁庄公准备迎战。曹刿请求拜见庄公。他同乡的人对他说道：“有权位的人自会谋划处理，你又何必去参与呢？”曹刿说：“有权位的人识见鄙陋，不能长远谋划。”曹刿于是进见。

曹刿问庄公：“您靠什么去与齐交战？”庄公说：“衣食等使人安生的东西，我不敢独自享用，一定分给臣下。”曹刿答道：“这些微小的恩惠没有遍施于众，百姓是不会听从您的。”庄公说：“祭祀用的牺牲玉帛，不敢虚夸，一定如实告神。”曹刿答道：“这些小信用不能让神深受感动，神不会赐福给您。”庄公说：“大大小小的案件，虽然不能一一细察，但是我一定按实情处理。”曹刿答道：“这是尽心为百姓办事的表现，凭借这点可以和齐军打一仗。如果迎战，请允许我跟随您一起去。”

鲁庄公和曹刿同乘一辆战车，在长勺和齐军交战。鲁庄公想要击鼓进攻，曹刿说：“不行。”齐军三次击鼓进攻后，曹刿说：“可以击鼓了。”齐军大败。鲁庄公想要驱车追击齐军，曹刿说：“不行。”他走下战车，察看了齐军的车辙，再登上战车，凭轼遥望，然后说道：“可以追击了。”于是追击齐军。

战胜齐军以后，鲁庄公问他原因。曹刿答道：“打仗，要靠勇气。第一次击鼓进攻，士气旺盛；第二次士气便衰减了；第三次士气全都没有了。齐军已经完全没有了士气，我军的士气正盛，因此我军打败了齐军。大国的情况难于揣测，怕他们有伏兵。我看到齐军的车辙纷乱，望见齐军的战旗倒下，因此才去追击。”

齐桓公伐楚盟屈完 僖公四年

《左传》

题解

在管仲的辅佐下，齐国迅速强盛。齐桓公为称霸天下，于公元前656年率军伐楚。但楚国也不示弱，楚大夫屈完面对齐桓公，义正词严，据理力争，以武力为后盾进行了一场外交战，迫使齐国签订了盟约。

原文

春，齐侯以诸侯之师侵蔡^①。蔡溃，遂伐楚。楚子使与师言曰：“君处北海，寡人处南海，唯是风马牛不相及也。不虞君之涉吾地也，何故？”管仲^②对曰：“昔召康公命我先君太公^③曰：‘五侯九伯，女实征之，以夹辅周室。’赐我先君履，

东至于海，西至于河，南至于穆陵^④，北至于无棣^⑤。尔贡包茅^⑥不入，王祭不共，无以缩酒^⑦，寡人是征；昭王^⑧南征而不复，寡人是问。”对曰：“贡之不入，寡君之罪也，敢不共给？昭王之不复，君其问诸水滨。”

师进，次于陜^⑨。

夏，楚子使屈完^⑩如师。师退，次于召陵^⑪。

齐侯陈诸侯之师，与屈完乘而观之。齐侯曰：“岂不穀^⑫是为？先君之好是继。与不穀同好，何如？”对曰：“君惠徼福于敝邑之社稷，辱收寡君，寡君之愿也。”齐侯曰：“以此众战，谁能御之？以此攻城，何城不克？”对曰：“君若以德绥诸侯，谁敢不服？君若以力，楚国方城^⑬以为城，汉水以为池，虽众，无所用之！”

屈完及诸侯盟。

注释

①蔡：国名，在今河南新蔡一带。②管仲：名夷吾，字仲。曾辅政于齐桓公。③召康公：周文王庶子姬奭，封于召，谥康。太公：即太公吕望，齐始祖。④穆陵：齐地，在今山东临朐南的穆陵关。⑤无棣：齐地，在今山东无棣一带。⑥包茅：成捆的菁茅。⑦缩酒：祭祀时，将酒浇在束立的菁茅上，表示神在饮酒。也用它滤掉酒滓。⑧昭王：周昭王。相传昭王南巡，渡汉水时，船坏而溺死。⑨陜：山名，在今河南鄆城东南。⑩屈完：楚大夫。⑪召陵：楚地名，在今河南鄆城东。⑫不穀：诸侯谦称。⑬方城：楚地山名，在今河南。

译文

春天，齐桓公统率诸侯的军队攻打蔡国，蔡国的军队溃败了，于是又进攻楚国。楚王派使臣对齐桓公说：“您住在北海，我住在南海，就算牛马走失，也不会跑到对方境内，想不到您却来到我的土地上，这是为什么呢？”管仲答道：“从前召康公曾命令我先君太公说：‘五等诸侯，九州伯长，你都可以征讨，以便辅佐周王室。’他还给我先君指定了管辖的范围：东到大海，西到黄河，南到穆陵，北到无棣。你们应该贡献的包茅却不送来，使周王缺少祭祀的用品，没有渗酒的东西。因此我来向你们问罪；昭王南巡而未能返回，这是我要责问你的。”楚使回答说：“贡品没能按时进献，这是我们国君的罪过，怎么敢不供应呢？昭王南巡没有返回，请你去问水边的人吧！”

齐国的军队继续前进，驻扎在陜邑。

夏天，楚王派屈完到诸侯营地。诸侯军后撤，驻扎在召陵。齐桓公命令诸侯的军队摆成阵势，然后让屈完和他乘一辆车观看。齐桓公对屈完说：“这难道是为了我自己吗？这是为了继承我们先祖建立的友好关系。跟 we 和好如何？”屈完回答说：“承蒙您的恩惠，有劳您安抚寡君，这是寡君真诚的愿望。”齐桓公又说：“我用这么多的军队来战斗，谁能抵挡得住？我用这么多的军队去攻城，哪一座城不能攻克？”屈完回答说：“你若用恩德来安抚诸侯，谁敢不服？你若想依仗武力，我



◎ 浪急舟倾

相传昭王南巡，渡汉水船坏而溺死。